

Kolosser 2



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Denn ich will, dass ihr wisst, welche großen Kampf ich habe um euch und die in Laodizea und so viele mein Angesicht im Fleisch nicht gesehen haben, **2** damit ihre Herzen getröstet sein mögen, vereinigt in Liebe und zu allem Reichtum der vollen Gewissheit des Verständnisses, zur Erkenntnis des Geheimnisses Gottes, **3** in dem verborgen sind alle Schätze der Weisheit und der Erkenntnis. **4** Dies sage ich aber, damit niemand euch verführe durch überredende Worte. **5** Denn wenn ich auch dem Fleisch nach abwesend bin, so bin ich doch im Geist bei euch, mich freudig und sehend eure Ordnung und die Festigkeit eures Glaubens an Christus.

6 Wie ihr nun den Christus Jesus, den Herrn, empfangen habt, so wandelt in ihm, **7** gewurzelt und aufbaut in ihm und befestigt in dem Glauben, so wie ihr gelehrt worden seid, überströmend in demselben mit Danksagung. **8** Seht zu, dass nicht jemand sei, der euch als Beute wegführe durch die Philosophie und durch eiteln Betrug, nach der Überlieferung der Menschen, nach den Elementen der Welt, und nicht nach Christus. **9** Denn in ihm wohnt die ganze Fülle der Gottheit leibhaftig; **10** und ihr seid vollendet in ihm, der das Haupt jedes Fürstentums und jeder Gewalt ist; **11** in dem ihr auch beschnitten worden seid mit einer nicht mit Händen geschehenen Beschneidung, in dem Ausziehen des Leibes des Fleisches, in der Beschneidung des Christus, **12** mit ihm begraben in der Taufe, in der ihr auch mitauferweckt worden seid durch den Glauben an die wirksame Kraft Gottes, der ihn aus den Toten auferweckt hat. **13** Und euch, als ihr tot wart in den Vergehungen und in der Vorhaut eures Fleisches, hat er mitlebendig gemacht mit ihm, indem er uns alle Vergehungen vergeben hat; **14** als er ausgetilgt hat die uns entgegenstehende Handschrift in Satzungen, die gegen uns war, hat er sie auch aus der Mitte weggenommen, indem er sie an das Kreuz nagelte; **15** als er die Fürstentümer und die Gewalten ausgezogen hatte, stellte er sie öffentlich zur Schau, indem er durch dasselbe über sie einen Triumph hielt.

16 So richte euch nun niemand über Speise oder Trank oder in Ansehung eines Festes oder Neumondes oder von Sabbaten, in dem Schatten der zukünftigen Dinge sind, der Körper aber ist des Christus. **18** Lasst niemand euch um den Kampfpreis bringen, der seinen eigenen Willen tut in Demut und Anbetung der Engel, indem er auf Dinge eingeht, die er nicht gesehen hat, eitler Weise aufgeblasen von dem Sinn seines Fleisches, **19** und nicht festhaltend das Haupt, aus dem der ganze Leib, durch die Gelenke und Bänder Darreichung empfangend und zusammengefügt, das Wachstum Gottes wächst.

20 Wenn^{G1487} ihr mit^{G4862} Christus^{G5547} den^{G575 G3588} Elementen^{G4747} der^{G3588} Welt^{G288910} gestorben^{G599} seid, was^{G5101} unterwerft^{G1379} ihr euch Satzungen^{G137911}, als^{G5613} lebtet^{G2198} ihr noch in^{G1722} der Welt^{G2889}? 21 Berühre^{G680} nicht^{G3361}, koste^{G1089} nicht^{G3366}, betaste^{G2345} nicht^{G3366}! 22 (Dinge, die^{G3739} alle^{G3956} zur^{G1519} Zerstörung^{G5356} durch den^{G3588} Gebrauch^{G671} bestimmt sind^{G2076}) nach^{G2596} den^{G3588} Geboten^{G1778} und^{G2532} Lehren^{G1319} der^{G3588} Menschen^{G444} 23 (die zwar^{G3303} einen^{G3748} Schein^{G2076 G3056} von Weisheit^{G4678} haben^{G2192}, in^{G1722} eigenwilligem^{G1479} Gottesdienst^{G147912} und^{G2532} in Demut^{G5012} und^{G2532} im Nichtverschonen^{G857} des Leibes^{G4983}, und nicht^{G3756} in^{G1722} einer gewissen^{G5100} Ehre^{G509213}), zur^{G4314} Befriedigung^{G414014} des^{G3588} Fleisches^{G4561}.

Fußnoten

1. W. auferbaut werdend ... befestigt werdend
2. O. erfüllt, zur Fülle gebracht (vergl. V. 9)
3. O. dem
4. O. den ... Schuldbrief
5. d.h. völlig entwaffnet
6. O. an demselben, od. in sich
7. And. üb.: der ^{dies tun will}
8. O. Engel-Verehrung
9. Da „nicht“ in vielen Handschriften fehlt, so übers. and.: das was er geschaut hat (d.h. das Gebiet von Gesichtern) betretend
10. Eig. von den Elementen der Welt weg
11. O. was lasst ihr euch Satzungen auflegen
12. O. eigenwilliger Verehrung
13. d.h. in dem, was dem Leib zukommt
14. And. üb. (ohne Klammer): und nicht in irgendeiner Ehre zur Befriedigung